Aston University

PROGRAMME SPECIFICATION

2012-2013

Programme Title	**TRANSLATION STUDIES: FRENCH**
UCAS/JACS Code	R110
School/Subject Area	SCHOOL OF LANGUAGES AND SOCIAL SCIENCES
Final Award	BSc (Hons)
Interim Award(s)	CERTIFICATE IN HE (YEAR 1 – 120 CREDITS) DIPLOMA IN HE (YEARS 1 + 2 – 240 CREDITS) ORDINARY DEGREE
Mode(s) of Study	FULL TIME/SANDWICH
Normal Length of Programme	4 YEARS (full time, with integrated placement year) or 7-8 YEARS (part-time, with one year or two half year placements in two separate years)
Total Credits	480 credits
Programme Accredited By	
Dates Programme Specifications written and Revised	July 2012

Educational Aims of the Programme	The programme combines the study of French with theoretical and professional aspects of translation. It aims to develop the learner's interest in and knowledge and understanding of French-speaking countries. It focuses on French language, culture and history as well as on society, politics and the economy. In addition, it aims to develop translation competence as well as insights into the wider socio-cultural context of translation. Through teaching in the target language for all language-related modules, the programme follows an integrated approach where language- and subject-teaching/learning are inter-linked and reinforce one another. Graduates will have acquired a broad understanding of the contexts and the background to the main French-speaking environment. The programme produces graduates who will be capable of mediating, through understanding and knowledge, between French-speaking and British cultures, enhanced by translation competence. Through the integrated year abroad and immersion in the target culture, participants in the programme gain first-hand experience by living in a French-speaking country either as students, teaching assistants or in a work-placement. This, in turn, leads to confidence, fluency and the ability to interact in a credible manner, with native speakers, in a wide range of professional and/or academic situations. Transferable skills are practised in every module at all levels, to equip students to meet the demands of a range of post-graduation, academic and professional situations. .
Relevant Subject Benchmark Statements and other External and Internal Reference Points used to inform programme outcomes	Languages and Related Subjects QAA benchmarks report (2007) (ISBN 978 1 84482 774 9) • QAA Benchmark Statement for Area Studies (2008) ISBN 978 1 84482 795 4 • European Framework of Reference for Languages • University Learning and Teaching Strategy • Staff Expertise • External examiners • National Occupational Standards in Translation (CiLT 2007), a professional benchmark for translators • The Chartered Institute of Linguists' criteria for the Diploma in Translation

Subject Structures and Requirements: Levels, Modules and Credits

Stage I

Module Title	Credits	Level	Module Code	Core/ Elective
(X) French Language Skills I	20	4	LF1005	CORE
Introduction to French Culture	20	4	LF1024	CORE
France since the Revolution	20	4	LF1025	CORE
Introduction to Language and Communication	10	4	LI1003	CORE
Introduction to Translation	10	4	LI004	CORE
Translation Workshop	20	4	LI005	CORE
**University Wide Language (TP1)	10			CORE
**University wide Language (TP2)	10			OPTION
Introduction to Film Studies	10	4	LU1001	OPTION
** (see appendix for choice of languages)				
(X) means that this module cannot be condoned and is a pre-requisite for progression to the next level				
TOTAL	120 credits			

Subject Structures and Requirements: Levels, Modules and Credits

Stage II

Module Title	Credits	Level	Module Code	Core/ Elective
(X) French Language Skills II	20	5	LF2005	CORE
French Language Skills: Communication Skills (Spoken)	10	5	LF2002	CORE
France in the Fifth Republic	10	5	LF2050	CORE
French Society: Conflict and Consensus OR UWLP**	10	5	LF2009	OPTION OPTION
History of the French Language OR UWLP**	10	5	LF2014	OPTION OPTION
Translation French-English	10	5	LF2008	CORE
Translation English-French	10	5	LF2007	CORE
Translation and Technology	20	5	LI2009	CORE
European Translation Traditions	10	5	LI2001	CORE
Communication Across Cultures	10	5	LI2008	CORE
** (see appendix for choice of languages)				
(X) means that this module cannot be condoned and is a pre-requisite for progression to the next level				
TOTAL	120credits			

Programme Structures and Requirements: Levels, Modules and Credits

Level P YEAR ABROAD: Participation 480 credit programme only

Module Title	Credits	Level	Module Code	Core/Elective
Work Placement	120	P	LUP001	CORE
OR				
Study Placement	120	P	LUP002	CORE
OR				
Combined Work Placement	120	P	LUP003	CORE
OR				
Combined Work/Study Placement	120	P	LUP004	CORE
OR				
Combined Study Placement	120	P	LUP005	CORE
TOTAL	120			

Subject Structures and Requirements: Levels, Modules and Credits
Stage IV

Module Title	Credits	Level	Module Code	Core/ Elective
French Language Skills III	20	6	LF3002	CORE
Research Dissertation	20	6	LF3203	CORE
La France d'Outre Mer	10	6	LF3404	CORE
Vichy France: Occupation, Collaboration, Liberation	10	6	LF3006	CORE
The French Media OR **UWLP	10	6	LF3401	OPTION OPTION
Contemporary French OR **UWLP	10	6	LF3007	OPTION OPTION
TRANSLATION STUDIES				
Interpreting F-E/E-F	10	6	LI3203	CORE
Advanced Translation	10	6	LI3202	CORE
LSP SPECIALISED TRANSLATION	10	6	LI3005	CORE
CONTEMPORARY TRANSLATION THEORIES	10	6	LI3206	CORE
** (see appendix for choice of languages)				
TOTAL	120			

Subject Outcomes and Learning, Teaching and Assessment Strategies			
A. Knowledge and Understanding			
	Subject Outcomes	Teaching, Learning and Assessment Strategies to enable outcomes to be achieved and demonstrated	
	On successful completion of the subject component of their programme students are expected to have knowledge and understanding of:	Learning and Teaching Methods	Assessment Methods
1	written French language (Level C2 according to the European Framework of Reference for Languages) in a range of contexts and text types	• small group interactive seminars • pair and group work • presentations • guided study • individual topic selection and research	• end of year examination • oral examination / viva • extended research project • essay • oral presentation
2	all aspects of oral communication in French (Level C2 according to the European Framework of Reference for Languages)		
3	the contemporary situation in French-speaking countries (linguistics, economy, culture, politics) on a high level		

B. Intellectual Skills			
	Subject Outcomes	Teaching, Learning and Assessment Strategies to enable outcome to be achieved and demonstrated	
	On successful completion of the subject component of their programme, students are expected to be able to:	Learning and Teaching Methods	Assessment Methods
1	analyse features of a sophisticated use of formal language in a range of situations	• seminars • guided study • individual research • group work	• end of the year examination • essay • in-class test • extended research dissertation • oral examination /viva • oral presentation
2	apply systematic methodologies to research and project design		
3	analyse contemporary political and cultural affairs in the French-speaking countries		
4	gather, organize and deploy evidence, data and information from a variety of primary and secondary sources		
5	identify, investigate, analyse, formulate and advocate solutions to problems		
6	construct reasoned argument, synthesize relevant information and exercise critical judgement		

C. Professional Skills			
	Subject Outcomes	Teaching, Learning and Assessment Strategies to enable outcome to be achieved and demonstrated	
1	On successful completion of the subject component of their programme, students are expected to be able to:	Learning and Teaching Methods	Assessment Methods
2	demonstrate near-native competence in written and oral presentation skills in French	• seminars • guided study • individual research • lectures • group work • tutorial work	• continuous assessment • oral examination / viva • extended research dissertation

D. **Transferable Skills**			
	Subject Outcomes	Teaching, Learning and Assessment Strategies to enable outcome to be achieved and demonstrated	
	On successful completion of the subject component of their programme, students are expected to show:	Learning and Teaching Methods	Assessment Methods
1	near-native competence in written and oral presentation skills in French and English	• seminars • guided study • individual research • lectures • group work • tutorial work	• continuous assessment • oral examination /viva • extended research dissertation
2	team working skills		
3	independent application of research skills		
4	ability to engage in informed discussion, to accept constructive criticism and to criticise constructively		
5	ability to use communication and information technology for the retrieval and presentation of information		
6	ability to work independently, demonstrating initiative, self-organization and time management		

Entry Requirements	In addition to satisfying the general entry requirements, candidates must satisfy any specific entry requirements for each programme as approved by the School Learning and Teaching Committee. These may include an interview and a diagnostic test. In certain circumstances, relevant prior experience and learning may be taken into account. Documentary evidence of relevant qualifications and experience will be required. Students already registered on another degree programme at Aston University may be allowed to transfer to this programme, subject to agreement of the Director of Undergraduate Programmes in each School concerned.

Programme Regulations	Attendance requirements 1. In order to qualify for the award of the degree a student must have attended the required proportion of tutorials, seminars, practical classes, and lectures specified by the School Executive Dean. The Programme Handbook provides details of procedures for monitoring attendance and dealing with poor attendance. **Specific Assessment Requirements for Modules** 1. Where applicable modules which may not be condoned are indicated by (X) in the programme specification tables of modules per stage. **Placement Year (for 480 credits programme)** 1. Students will be required to follow a course of study abroad for one academic year, on a programme approved by the School Executive Dean; or undertake a work placement approved by the School Executive Dean; or undertake an assistantship teaching English in a school in a French, German or Spanish speaking country (as relevant); or undertake a combination of these options. 2. Students will be required to undertake the following work during their time abroad, as specified by the School Executive Dean, a. EITHER to sit examinations at the approved institution at which the course of study was followed b. OR to submit a project on an approved subject c. AND/OR to sit a viva voce examination on return to the Final Year of the programme d. OR to undertake two or all of the above, depending on the country and subject of study placement e. which will be assessed by the Board of Examiners as one Module, worth 120 credits at Stage P. **Requirements for the Ordinary Degree (100 credits)** 1. <u>Transfer to Ordinary Degree</u> A change to a single-subject programme may be possible as specified in the General Regulations for Undergraduate Programmes and the relevant programme or subject specifications. Students may not normally study more than two subjects on an Ordinary Degree programme. 2. <u>Required Modules</u> The Associate Dean for Undergraduate Programmes will determine which 100 credits, out of the 120 credits for the corresponding stage of the Honours programme, should be taken at each stage.

Programme Regulations	3. <u>Stage Two Assessment</u> The Ordinary Degree Stage Two assessment will be held at specified times before the final stage of the programme and will comprise 100 credits from the modules set out in the relevant programme or subject specifications (to be determined by the Associate Dean for Undergraduate Programmes). 4 <u>Final Assessment</u> The Ordinary Degree final assessment will comprise 100 credits from the modules set out in the relevant programme or subject specifications (to be determined by the Associate Dean for Undergraduate Programmes). **Failure** In cases of failure at Stage P assessment, the Examination Board may decide to award credits for that stage, depending on overall performance and consideration of factors described in the School's Examination Board Procedures (LES/129/03), in accordance with the condonement procedure specified in the General Regulations. For failed modules at Stage Three, the end of year Examinations Board may decide to award credits for that module, depending on overall performance and consideration of factors described in the School's Examination Board Procedures, in accordance with the condonement procedure specified in the General Regulations.
Further information	

This specification provides a concise summary of the main features of the programme and the threshold learning outcomes that a student might normally be expected to achieve and demonstrate if he/she takes full advantage of the learning opportunities that are provided. **The individual modules included in the programme may differ from those included in this programme specification as our programmes are subject to continuous review.** Information on admissions requirements and career opportunities is available in the relevant prospectus. More detailed information on the learning outcomes, content and teaching, learning and assessment methods of each module can be found in the appropriate module guides and programme handbook(s) which are available to students on enrolment. The accuracy of the information contained in this document is reviewed by the University and may be audited by the Quality Assurance Agency for Higher Education.